

予想外の怪我人続出。

VERLETZUNGSPECH BEI DER FORTUNA

選手インタビュー チャーリーソン・ベンショップ

■ INTERVIEW MIT CHARLISON BENSCHOP

スタジアム見学会

STADIONFÜHRUNG MIT DER JAPANISCHEN SCHULE



itelto



電気は眠らなくても だいじょうぶなのかな?

そんな素直な疑問の中に、きっとヒントは隠れているはず。

だから日立は、既存の発想にとらわれない、新しい答えを見つけたい。

たとえば、膨らむいっぽうの都市の電力需要。

私たちはこの難題を解くために、電力消費の最適化や、

電力の安定供給をインフラ全体から考えていく。

スマートグリッド、再生可能エネルギーや火力の高効率発電、送配電システムなど、

先進のITを駆使した電力インフラが今、世界で稼働しています。

エネルギーをまとめて効率化する。それが、日立のめざす社会イノベーション。

未来はいつだって、見たこともないアイデアを待っているのだから。



ユニフォームを買って来てくれ!

Ich möchte auch ein Fortuna-Trikot haben!

デュッセルドルフ日本商工会議所事務総長 伊藤道生

Der Geschäftsführer der japanischen IHK, Herr Michio ITO

10月1日に、デュッセルドルフ日本 商工会議所の新任事務総長とし て、ほぼ四半世紀振りにドイツに着 任しました。私にとっては、1979年 から81年、1984年から1989年と二 回に亘り赴任した経験のある思い 出の地です。当時、小学校2年で帯 同した長男は、オーバーカッセルの 日本人学校に入学しましたが、た ちまちクラスメートの影響を受け、 サッカー熱に浮かされるようになり ました。ワールドカップが開催され た年にはKIOSKで選手のカードを 買っては、友達と交換したり、台帳 に貼ったりと熱心なファンになって いました。どうしてもサッカー教室に 行ってみたいと言い張るので、家の 近所のトゥラー・ビューダリッヒとい う少年サッカーチームに入れても らいました。本人は、ずっとベンチ ウォーマーでしたが、毎週楽しそう

に、休まず通い続けました。大変なのはむしろ親の方で、試合が飲みを車で子供達を会場に送り、飲み物を調達し、汚れたユニフォースを洗濯する当番が頻繁に回っていい。どうして子供の試合でこんだろう?と理解を超えたドイッ人の親たちの熱狂ぶりに多飲んがらも、試合後にビールを飲んがらも、お互いのお腹をさすり合ったことなど、私にとっています。

当時と比べれば、日本とドイツサッカーの距離は随分と近くなった様な気がします。当時は1.F.Cケルンに居た奥寺選手が唯一の日本人選手で、日本人学校の運動会にゲストで登場して、子供たちが大喜びしてサインをねだっていたことなど思い出します。現在は、複数の日



本人選手がブンデスリーガーに挑戦のチャンスを与えられており、その活躍ぶりが結構気になっています。

今は6歳になる孫がサッカーには まり始めています。ただし、マンチェ スターユナイテッドの香川のユニフ ォームを着ていますが。この孫が、 フォルトゥナのユニフォームを買っ て来てくれ!と私にせがむような日 が来ることを望んでいます。頑張れ フォルトゥナ!!



予想外の怪我人続出。

Verletzungspech bei der Fortuna

開幕から2試合こそエネルギー・コトブスに勝利し、1FC.ケルンと引き分けて上々の滑り出しをしたフォルトゥナだったが、3節から9節までの7試合で1勝3敗3分と苦しい展開を迎えてしまう。その影には誰もが予想出来なかった怪我人続出という緊急事態があった。また、大前元紀の清水エスパルスへのレンタル移籍が決まり、逆にエルヴィン・ホッファーとアリスティデ・バンセという2人のFWを獲得するも、チームにフィットするまでには時間を要してしまう。1年でのブンデスリーガ1部復帰に向けて、茨の道が始まった。

8月4日に行なわれたドイツ杯 で、4部クラブSCヴィーデンブリュ ックを相手に、まさかの1回戦敗 退という苦渋を舐めることとなっ たマイク・ビュスケンス監督率い るフォルトゥナ・デュッセルドルフ。 この敗戦がリーグ戦にも悪影響 を与えたのか、翌週の第3節1860 ミュンヘン戦も、78分に勝ち越し 弾を浴びて1-2の黒星を喫してし まう。その2試合で失点に関与し てしまったDFトービアス・レベル スが、試合後に涙を流しながらサ ポーターの元へ謝罪に行くという 一幕も。またこの翌週には、大前 元紀の清水エスパルスへの電撃 レンタル移籍が決定するなど、ネ ガティブなニュースが続いてしま う。

そんな状態で迎えた第4節のウニオン・ベルリン戦でも負の連鎖が止まらない。アウェーでの一戦は、2点を先行される苦しい展開に。残り15分でアクセル・ベリングハウゼンが一矢を報いるが、その後の同点ゴールは生まれないままタイムアップ。リーグ戦2連敗となってしまった。

この結果を受けてフォルトゥナは、イタリア・セリエAのSSCナポリよりエルディン・ホッファーを獲得する。そのホッファーもベンチ入りした第5節VfLボーフム戦は、怪我によりベリングハウゼンが戦線離脱となったが、右サイドに入ったステファン・ライジィンガーが、開始早々にレヴァン・ケニア

からのパスを落ち着いて決めて、 先制に成功する。その後試合は 激しい攻防戦となったが、ホーム の大声援を受け、最後は虎の 1点を守り切ったフォルトゥナに 軍配が上がり、貴重な勝ち点3を 獲得することに成功した。ところ がこの試合でもFWチャーリー ン・ベンショップが太腿の肉離で を起こし、チームを離脱する不運 に見舞われてしまった。

















それでも、一歩ずつ前へ。

Drei Unentschieden in Folge

2連勝を狙ってアウェーに乗り込んだ第6節アルミニア・ビーレフェルト戦。しかしこの試合で先発14 ていたマティス・ボリーが、前半14 分にベンショップ同様の像なオウランでは、途中交代相手DFのよう。試合と、ジャニオターにをすると、ジャニオターにを関してで2度リードを関して2度リードを関して2度リーに2-4とにの場合にで3失点を関づに2-4とにからて3年にで3大点を関づに2-4とにからで3年にで3年にで3年にで3に2一も接触プレーで代するおまけまでついてしまった。

攻撃陣に負傷者が続く緊急事態 に、ブンデスリーガ1部アウグスブ ルクから1年間のレンタルで、ブル キナファソ代表FWアリスティデ・ バンセを獲得する決断に踏み切 る。そうして迎えた第7節ディナモ・ ドレスデン戦は、踵に怪我を抱え るケニアをベンチに下げ、新加入 FWコンビのホッファーとバンセを 前線に据える布陣を取る。試合は 18分にフィンクのゴールで先制す るとその後も試合を優位に進め、 頭部骨折の大事故から復帰を果 たした18歳ストライカーのイラス・ ベブーがトップチームデビューを 果たすなど、36000人の観客もフ オルトゥナの勝利を確信していた が、82分にまさかの失点を許し、 試合は同点で終了を迎える。

第8節、アウェーで行なわれたザンクト・パウリとの一戦は、バンセ

の加入後初ゴールで先制するも、後半に再び追いつかれてしまう内容。しかもこの試合でキャプテンのアンドレアス・ランベルツが足首を負傷し、ジャニオタスとの交代となってしまう。

どうしても勝てないフォルトゥナ。それでもホームに戻っての第9節 FSVフランクフルト戦は、ベリング ハウゼンが怪我から復帰し、ベリン チ入りする明るいニュースも。試合こそスコアレスドローとなったが、終始試合を支配し、勝ち点1を獲得。これで3試合連続での引き分けとなったが、それでも最低の勝ち点を積み重ね、チーム は一歩ずつ復調へと向かっていった。

今季初の2連勝で6位浮上。

Mit zwei Siegen in Folge auf Rang 6

シーズン開幕前の故障者は3人であったが、開幕後にはベリングハウゼンやベンショップ、ボリー、ランベルツ など、合計10人以上の怪我人が続出したフォルトゥナ。チーム編成に苦労するビュスケンス監督だったが、古巣 グロイター・フュート戦で勝利を収めると、続くインゴルシュタットにも勝利し、ようやく今季初の2連勝を飾った。

ビュスケンス監督が昨季途中まで 指揮していたグロイター・フュート をホームに迎え撃った第10節。お 互いに1部から降格してきたクラ ブ同士の対決でもあったが、これ まで好調を維持し首位に立って いたフュートに対し、勝ち星が遠 いフォルトゥナ。スターティングメン バーにイヴァン・パウレヴィッチと ベン・ハロランという2人のニューフ ェイスを配置し、キックオフを迎え たが、試合は16分に直接フリーキ ックで失点をすると、40分にはク

リスシャン・ラミレスを負傷交代で ちは、サポーターらと5試合ぶり 欠く厳しい展開となる。

ところが代わって登場した、こち らも今季フュートからフォルトゥナ へ加入したハインリッヒ・シュミッ トガルが大活躍を見せる。フォル トゥナのエース、ベンショップが後 半開始早々に立て続けにゴール を決め、一気に試合をひっくり返 すことに成功したが、どちらの得 点もシュミットガルが基点となって いた。この一戦に勝利した選手た

の勝利を分かち合った。

フュートとの激闘を制したフォル トゥナ。続くアウェーでのインゴル シュタット戦でも、ベンショップがそ の類まれな得点感覚を発揮して 2得点を挙げる大活躍。怪我人も 徐々に戻ってきたチームは、よう やく元気を取り戻した。これにより 今季初の2連勝を飾っただけでな く、16位だった順位も、一気に6位 まで上昇させることに成功した。













再び連敗で暗雲。

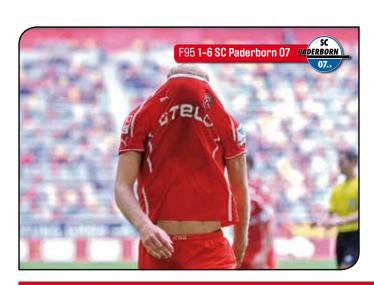
Zwei bittere Niederlagen hintereinander

しかし、第13節のSCパダボン戦で、再びチームは苦しい状況をいえることになる。前半こそ1点ビハインドで折り返したフォルトゥナだったが、後半に入り、相手のカウンター攻撃から立て続けに失の大変を重ね、終わってみれば1-6の大郎。ESPRITアリーナで行なわ記をでは最多の失点数を記してしただけでなく、サポーレを一からも不満の声が続出してよう結果となった。

なんとか連敗は避けたい第14節は、アウェーでVfRアーレンと分し、アウェーでVfRアーレンとが、この一戦のために2000人近いデュッセルドルフサポーターが駆けつけ、大声援を送る中キックオフを迎えたが、またも悪夢ららなる。開始早々からファーストシュートをきっちりとも簡単に先制ゴールを入り、いとも簡単に先制ゴールを変ってしまう。その後も攻勢を強

めたフォルトゥナだったが、後半に入っても最後までアーレンゴールをこじ開けることは出来ず、そのままタイムアップ。2連勝から2連敗という不安定さを露呈する結果となってしまった。

ビュスケンス監督がウィンターブレイクまでにどこまでチームを建て直すことが出来るかが、今後の焦点になってくる。怪我人らの1日も早い復帰に期待したい。











チャーリーソン・ベンショップ Charlison Benschop

今シーズン、フランス2部スタッド・ブレストから1年のレンタルで加入したチャーリーソン・ベンショップ(愛 称:チャーリー)。すでに6得点を挙げているチームの得点王に、今の心境を語ってもらった。

まず、フォルトゥナへの移籍を決 めた要因はなんだったのかな?

フォルトゥナは、昨季はドイツの1 部リーグを戦っていた伝統のある クラブであるし、(今季は降格して しまったが)素晴らしい環境を持っ ているのも魅力だった。また自分 の故郷であるロッテルダムからも そんなに遠くないことも、移籍を 決めた1つかな。

デュッセルドルフやフォルトゥナに ついてどんなイメージを持ってい た?そして今は?

以前はそんなに特別なイメージ はなかったけど、(移籍してきてか らは)とても住み心地がいいし、人 も優しいし、とっても気に入ってい るよ。フォルトゥナは素晴らしいク ラブだし、ここでプレー出来ている ことを嬉しく思っているね。

チームの雰囲気はどんな感じか な?

チームが思うような結果を出せ ていない状況のときは難しいこと もあるけど、チームメートは非常



に友好的だし、みんなと非常に良 い関係を構築出来ていると思っ ているよ。

今季は予期せぬ怪我人がたくさ ん出ている。チャーリーもそうだよ ね。それについてはどう思う?

誰だって怪我をすることは望ん でいないし、これだけ多くの怪我 人が出てしまっていることは不運 だとしか言いようがない。とにかく 怪我している選手は、1日でも早く 復帰してチームの助けになりたい と思っているものだよ。

チームはこれから調子を上げて いくことは出来るかな?

もちろん自分たちには力がある と思っているし、怪我人が戻って くれば、これからもっと良くなって いくと確信している。そのために 僕もベストを尽くすよ。

将来的な目標は?フォルトゥナと 共に1部でプレーすることはイメー ジしてる?

今は1年レンタルという立場でこ こにいるけど、将来のことは分か らない。ただこのチームが好きだ し、ここでプレー出来ていることに 満足しているよ。とにかく今は、フ オルトゥナのために良いプレーを することだけを考えているかな。

日本のサッカーや日本人選手に ついてはどう?

そんなに多くは知らないけど、 チームメートだった(大前)元紀は 技術のある選手だった。それから 僕が子供の頃、フェイエノールト・ ロッテルダムで活躍した小野伸二 選手は、僕にとってはとにかくア イドル的な存在だったよ。

日本関係で好きなことはある? 日本食とか日本文化とか。

日本食は好きだよ。特にお寿司 かな。ロッテルダムにも日本食レ ストランがあって、昔から良く行っ てたんだ。

それでは最後に、日本人サポー ターにメッセージを。

今シーズンは残念ながら(大前) 元紀はいなくなってしまったけど、 僕たちは毎試合勝てるように全 力で戦うので、是非ESPRITアリ 一ナに足を運んでもらえると嬉し いです。応援よろしくお願いしま



- ポジション: フォワード
- **背番号:** 35
- **■■ 生年月日**: 1989年08月21日
- **身長:** 191 cm
- **本重:** 91 kg
- 足のサイズ: 44
- 国籍: オランダ
- 加入年: 2013年
- 出身地: クラカオ
- **■■ 現住地**: デュッセルドルフ

スタジアム見学会

Stadionführung mit der japanischen Schule

デュッセルドルフ日本人学校では毎年恒例となっている、小学部2年生のESPRITアリーナ見学会。今年も86人の子供たちが、ランチボックスの詰まったリュックサックを背負ってやってきた。彼らは普段見られないサッカースタジアムの裏側の世界を見学しただけでなく、試合を夜に控えた選手たちを直接激励することが出来るなど、掛け替えのない貴重な経験を楽しんだ。

5年前から行っている日本 人学校小学部2年生の恒例行 事、ESPRITアリーナ見学会。今 年も総勢86人の子供たちがU78 に乗ってESPRITアリーナへやっ てきた。天気にも恵まれ、心地の できた。天気にも恵まれ、心地の 中やVIPラウンジなどを見学。 際にピッチの横まで行って記念と のないエリアに、子供たちも大興 奮。

見学会の実施された11月7日は フォルトゥナのマッチデーでもあっ たが、当日の夜の試合に向けて 最終調整の練習に向かう選手たちを練習場の入り口でお出迎えし、拍手で激励すると、選手らも 笑顔で応えてくれた。

再びアリーナへ戻った子供たちは、普段は座ることの出来ないVIP用のスタンド席に座って大声でフォルトゥナの歌を大合唱。86人の声がアリーナ全体に響き渡ると、子供たちの顔にも笑顔が溢れた。その後、プレスルームの見て最後の目的地、アリーナのロッカールームへ。数時間後に選手たちが使うことになるエリアだまた、子供たちも興味深く見学を楽

しんだ後、それぞれが持ってきた ランチボックスを開いてピクニック タイムがスタート。そして胸もお腹 もいっぱいになったところで見学 会は終了となり、再び小学校へ の帰路へ着くこととなった。

なお、フォルトゥナは当日夜、グロイター・フュートとの激戦を制し、貴重な勝ち点3を獲得することに成功したが、このジャパンキッズの応援が、選手たちの力になったことは間違いない。子供たちの多くはTV観戦してくれたそうだが、彼らにとっても掛け替えのない1日になったことだろう。



















特別授業@日本人学校

Eine Unterrichtsstunde mit Fortuna

5年前から行っている日本人学 校小学部2年生を対象とした課 外授業の一環でもあるESPRIT アリーナ見学会。今年は10月7日 (ホーム試合、グロイター・フュート 戦の日)に開催されたが、それに 向けて9月28日、フォルトゥナ日 本デスク担当の瀬田が、彼らを 対象とした事前授業を行った。授 業は全員参加型の質問形式で 行われ、ブンデスリーガやフォル トゥナ・デュッセルドルフ、ESPRIT アリーナについての問題を前に、 子供たちは挙手をして大声で答 えるなど、45分間の授業は終始 笑顔いっぱいとなった。

授業の最後には子供たち1人1人に選手のサインカードが配られ、宿題として選手の似顔絵を書くことに。その後、彼らの作品は瀬田の手によって選手たちの下へ届けられると、これを見た選手たちは個性溢れる似顔絵



に大盛り上がり。中には記念に 写真を撮る選手もいるほど大盛 況だった。そしてどの作品が最 も優れているかを選手たち自身 が話し合った結果、佐藤麗香(さ とうれいか)ちゃんが描いたトー ビアス・レベルスの似顔絵が選ばれることに。「自分の似顔絵が選ばれて嬉しいよ」と恥ずかしそうに笑うレベルスも、麗香ちゃんの描いた似顔絵を手にご満悦だった。





アルトシュタットにファンショップが登場。

Neuer Fortuna-Fanshop in der Altstadt

フォルトゥナが4880日ぶりに街中に戻ってきた。10月4日より、フォルトゥナオフィシャルファンショップがアルトシュタットの中にオープンとなり、開店初日にはペーター・フリムート会長と共に、ディルク・エルバース市長も駆けつけた。

40平米という広さは、フォルトゥナファンにとっては十分な大きさではないかもしれない。しかし街の中心という立地は理想的で、店内ではユニフォームは もちろん、短パン、ソックス、男性用・女性用のファッショングッズ、子供用品、赤ち

ゃん用品、アクセサリー、ピンバッジやキーホルダー、ステッカー、マフラー、帽子、ニット帽、そしてプレゼント用品などを取り揃えている。またチケット販売や、会員クラブ入会に関する問い合わせも受け付けている。

オープン時間は月曜日から金曜日までは10時から19時までとなり、土曜日は10時から18時まで。フォルトゥナのファンショップが街中に戻ってきたのは実に13年ぶりで、2000年5月までBerliner Allee / Klosterstraßeにあったショップ以来となる。





